



MESTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA - RUŽINOV

Materiál na rokovanie
Miestneho zastupiteľstva
mestskej časti Bratislava - Ružinov
dňa 22. 11. 2016

N á v r h

na schválenie Dohody o partnerských vzťahoch a spolupráci medzi Mestskou časťou
Bratislava – Ružinov a Mestom Mtskheta

Predkladateľ:

Ing. Dušan Pekár, v.r.
starosta

Materiál obsahuje:

1. Návrh uznesenia MZ
2. Dôvodovú správu
3. Príloha - Dohoda o partnerských vzťahoch a spolupráci medzi Mestskou časťou Bratislava – Ružinov a Mestom Mtskheta

Zodpovedný:

JUDr. Michal Sygút, v.r.
prednosta

Spracovateľ:

Ing. Marianna Šebová, v.r.
hovorkyňa

Materiál bol prerokovaný:

v MR dňa 8. 11. 2016

Materiál bude prerokovaný:

v KLPaK dňa 15. 11. 2016,
v KFPČaI dňa 16. 11. 2016,
v KÚPŽPaD dňa 14. 11. 2016,
v KŠKaŠ dňa 14. 11. 2016,
v KSSI dňa 16. 11. 2016,
v KPP dňa 16. 11. 2016

november 2016

Návrh uznesenia

Miestne zastupiteľstvo
po prerokovaní materiálu

A. berie na vedomie

predložený materiál

B. schvaľuje

Dohodu o partnerských vzťahoch a spolupráci medzi Mestskou časťou Bratislava –Ružinov a Mestom Mtskheta

Dôvodová správa:

Dohoda o partnerských vzťahoch a spolupráci medzi Mestskou časťou Bratislava – Ružinov a Mestom Mtskheta je deklaráciou záujmu oboch strán zahájiť aktívnu dlhodobú spoluprácu s cieľom vzájomnej podpory hospodárskeho, spoločenského a kultúrneho rozvoja. Spolupráca bude zahŕňať najmä výmeny informácií, vedomostí a skúseností v oblasti:

- činnosti samosprávnych orgánov
- školstva, kultúry a športu
- sociálnych otázok, podpory znevýhodnených skupín, starostlivosti o seniorov
- podpory podnikateľských aktivít
- urbanizmu a regenerácie mesta
- strategického plánovania
- ochrany životného prostredia

Mestská časť Bratislava – Ružinov má uzatvorenú Dohodu o partnerských vzťahoch a spolupráci s mestom Tapolca z 2. mája 2005, s mestom Umag z 26. novembra 2004, s mestom Znojmo z 25. septembra 2004. Uzatvoreniu týchto dohôd o partnerských vzťahoch a spolupráci predchádzalo prerokovanie v Miestnej rade mestskej časti Bratislava – Ružinov a Miestnom zastupiteľstve mestskej časti Bratislava – Ružinov 21. septembra 2004.

Príloha:

DOHODA O PARTNERSKÝCH VZŤAHOCH A SPOLUPRÁCI

medzi

Mestskou časťou Bratislava – Ružinov, Slovenská republika

zastúpená starostom Mestskej časti Bratislava – Ružinov,

Ing. Mgr. Dušan Pekár

Mestom Mtskheta, Gruzínska republika

zastúpená starostom mesta Mtskheta,

Avtandilom Nemsitsveridzom

So zreteľom na začínajúcu spoluprácu a dobré vzťahy medzi obidvoma partnermi tejto dohody, v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a GR, v presvedčení, že medzinárodná spolupráca prispieva k posilneniu vzájomného porozumenia.

so súhlasom zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava - Ružinov uzatvárajú Mestská časť Bratislava - Ružinov a mesto Mtskheta túto dohodu:

I.

1. Obe strany deklarujú svoj záujem zahájiť aktívnu dlhodobú spoluprácu s cieľom vzájomnej podpory hospodárskeho, spoločenského a kultúrneho rozvoja.
2. Spolupráca bude zahŕňať najmä výmeny informácií, vedomostí a skúseností v oblasti:

- činnosti samosprávnych orgánov
- školstva, kultúry a športu
- sociálnych otázok, podpory znevýhodnených skupín, starostlivosti o seniorov
- podpory podnikateľských aktivít
- urbanizmu a regenerácie mesta
- strategického plánovania
- ochrany životného prostredia

3. Spolupráca na konkrétnych projektoch vo vyššie uvedených oblastiach.

4. Na základe tejto zmluvy sa rozšíria spoločenské, hospodárske a kultúrne možnosti partnerov navzájom.

5. Táto dohoda môže byť základom k uzatváraniu čiastkových zmlúv vo vyššie uvedených oblastiach prostredníctvom orgánov oboch partnerov, mestskej časti a mesta.

II.

1. Výmena skúseností a informácií vo všetkých oblastiach života mestskej časti a mesta, komunálnej politiky a miestnej správy bude pokračovať a bude zintenzívnená. Partneri pravidelne po dohode spoločne vypracujú a stanovujú oblasti, ktorým bude prisúdená priorita i konkrétne opatrenia pre realizáciu tejto zmluvy.

III.

1. Obe strany dohody si v plnom rozsahu hradia svoje finančné náklady, ktoré vyplývajú z vyššie uvedených aktivít.

2. Pre každý spoločný projekt vo vyššie uvedenej oblasti spolupráce bude následne vypracovaná samostatná zmluva.

IV.

Všetky kroky podniknuté stranami pri realizácii tejto dohody budú vykonané v zhode s právnymi normami Slovenskej republiky a Gruzínskej republiky.

Doložka platnosti právneho úkonu podľa par. 11, zákona NR SR č. 369/1990 Zb. z. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov.

V.

1. Obaja partneri budú o svojej činnosti informovať verejnosť.
2. Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu štatutárnymi orgánmi oboch strán dohody.

V....., dňa.....

Avtandil Nemsitsveridze
starosta mesta Mtskheta

Ing. Mgr. Dušan Pekár
starosta Mestskej časti
Bratislava – Ružinov

**Komisia sociálnych služieb
Miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava – Ružinov**

S t a n o v i s k o

Komisia na svojom zasadnutí dňa 16. novembra 2016 prerokovala predložený materiál:

Návrh na schválenie Dohody o partnerských vzťahoch a spolupráci medzi Mestskou časťou Bratislava – Ružinov a mestom Mtskheta

a prijala stanovisko

Komisia berie predložený materiál na vedomie.

**Ing. Peter Hrapko, v.r.
predseda komisie**

Tajomníčka komisie:
Monika Repášová

STANOVISKO

zo zasadnutia Komisie pre posudzovanie projektov na rozvoj vzdelávanie, športu, kultúry,
sociálnej oblasti a životného prostredia – grantovej komisie

dňa 16.11.2016

Návrh

**na schválenie Dohody o partnerských vzťahoch a spolupráci medzi
Mestskou časťou Bratislava – Ružinov a Mestom Mtskheta**

Predkladateľ: Dušan Pekár, starosta

Komisia pre posudzovanie projektov na rozvoj vzdelávanie, športu, kultúry, sociálnej oblasti a životného prostredia – grantová komisia dňa 16.11.2016 predložený materiál „Návrh na schválenie Dohody o partnerských vzťahoch a spolupráci medzi Mestskou časťou Bratislava – Ružinov a Mestom Mtskheta“.

1.

prerokovala,

2.

berie na vedomie a odporúča schváliť

PaedDr. Mária Barancová v.r.
podpredsedníčka komisie

V Bratislave dňa 16.11.2016
Zapísala: Ing. Dominika Slezáková v.r.

STANOVISKO

zo zasadnutia Komisie školstva, kultúry a športu

dňa 14. 11. 2016

Schválenie dohody o partnerských vzťahoch a spolupráci medzi mestskou časťou Bratislava – Ružinov a mestom Mtskheta

Predkladateľ: Ing. Dušan Pekár, starosta m. č. Bratislava - Ružinov

Komisia školstva, kultúry a športu na svojom zasadnutí dňa 14. 11. 2016 predložený materiál „**Schválenie dohody o partnerských vzťahoch a spolupráci medzi mestskou časťou Bratislava – Ružinov a mestom Mtskheta**“ prerokovala a

1. **berie na vedomie**

2. **odporúča**
schváliť v MZ m. č. Bratislava – Ružinov

PaedDr. Mária Barancová v. r.
predsedníčka komisie

V Bratislave dňa 14. 11. 2016
Zapísala: Mgr. J. Lukáčová v. r.

Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava – Ružinov
Komisia územného plánovania, životného prostredia a dopravy

V Bratislave dňa 14. 11. 2016

STANOVISKO

Komisie územného plánovania, životného prostredia a dopravy k materiálu „Návrh na schválenie Dohody o partnerských vzťahoch a spolupráci medzi Mestskou časťou Bratislava – Ružinov a Mestom Mtskheta“.

Komisia územného plánovania, životného prostredia a dopravy na svojom zasadnutí dňa 14. 11. 2016 prijala nasledovné stanovisko:

Komisia sa oboznámila s materiálom „Návrh na schválenie Dohody o partnerských vzťahoch a spolupráci medzi Mestskou časťou Bratislava – Ružinov a Mestom Mtskheta“ a berie ho na vedomie bez výhrad.

Mgr. Martin Ferák, v. r.
predseda komisie

Zapísala: Ing. arch. Patrícia Rusnáková
tajomníčka

STANOVISKO

K bodu: "Schválenie Dohody o partnerských vzťahoch a spolupráci medzi Mestskou časťou Bratislava – Ružinov a mestom Mtskheta"

Predkladateľ: Dušan Pekár, starosta

zo zasadnutia Komisie mandátovej, legislatívno-právnej a kontroly (KLPaK)
Mestskej časti Bratislava – Ružinov zo dňa 15. 11. 2016

KLPaK

prerokovala a

1. berie na vedomie „Dohodu o partnerských vzťahoch a spolupráci medzi Mestskou časťou Bratislava – Ružinov a mestom Mtskheta“,

2. odporúča MZ schváliť „Dohodu o partnerských vzťahoch a spolupráci medzi Mestskou časťou Bratislava – Ružinov a mestom Mtskheta“

Hlasovanie:

Za: 4

Proti: 0

Zdržal sa: 1

JUDr. Daniela Šurinová, v. r.
predsedníčka komisie

V Bratislave, 15. 11. 2016
Zapísala: Zeleníková

STANOVISKO

K bodu: “ Návrh na schválenie Dohody o partnerských vzťahoch a spolupráci medzi Mestskou časťou Bratislava – Ružinov a Mestom Mtskheta.“

Predkladateľ: Ing. Dušan Pekár, starosta, JUDr. Michal Sygút, prednosta, Ing. Marianna Šebová, hovorkyňa

**zo zasadnutia Komisie finančnej, podnikateľských činností a informatizácie (KFPČaI)
mestskej časti Bratislava - Ružinov zo dňa 16.11.2016**

KFPČaI prerokovala a

1/ berie na vedomie predložený materiál: “ Návrh na schválenie Dohody o partnerských vzťahoch a spolupráci medzi Mestskou časťou Bratislava – Ružinov a Mestom Mtskheta.“

2/ odporúča MZ návrh schváliť

JUDr. Martin Vojtašovič, v.r.
predseda KFPČaI

Zapísala:
Emilie Sihelníková
tajomníčka KFPČaI